



Distr.: General
2 December 2015



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Russian
Original: English

**Межправительственный комитет для ведения переговоров
по подготовке имеющего обязательную юридическую
силу глобального документа по ртути
Седьмая сессия**

Мертвое море, Иордания, 10-15 марта 2016 года
Пункт 3 b) предварительной повестки дня*

**Работа по подготовке к вступлению в силу Минаматской конвенции о ртути и к
первому совещанию Конференции Сторон Конвенции: вопросы, которые в
соответствии с Конвенцией должны быть решены Конференцией Сторон на ее
первом совещании**

Анализ предложений относительно размещения постоянного секретариата Минаматской конвенции о ртути

Записка секретариата

- 1, На своей шестой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути обратился к временному секретариату с просьбой запросить предложения у правительств, заинтересованных в размещении постоянного секретариата Минаматской конвенции о ртути, и обобщить и проанализировать любые такие предложения для рассмотрения Комитетом на его седьмой сессии.
- 2, В этой связи Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) 5 декабря 2014 года направил всем правительствам через официальные контактные пункты ЮНЕП письмо с просьбой подавать предложения относительно фактического размещения секретариата Минаматской конвенции. Письмо в качестве приложения включало категории информации, которые могут содержаться в предложении от правительства, заинтересованного в фактическом размещении секретариата Минаматской конвенции. В письме Директора-исполнителя было указано, что крайний срок подачи предложений – 30 июня 2015 года. На своем совещании, состоявшемся в Москве 1 и 2 июля 2015 года, Бюро Комитета постановило продлить срок подачи предложений, запрошенных Комитетом, до 31 августа 2015 года, а также постановило, что Бюро направит призыв к дальнейшей подаче предложений, в частности, из других регионов. Затем, 10 июля 2015 года, временный секретариат направил электронное письмо правительствам в этой связи.
- 3, В период до крайнего срока 30 июня 2015 года, установленного Директором-исполнителем ЮНЕП, было получено одно предложение относительно фактического размещения секретариата Минаматской конвенции от правительства Швейцарии. В период с 1 июля по 31 августа 2015 года дальнейших предложений получено не было.
- 4, Предложение от правительства Швейцарии представлено в том виде, в каком оно поступило на рассмотрение Комитетом, в записке секретариата о предложении правительства Швейцарии относительно размещения постоянного секретариата Минаматской конвенции о ртути в Женеве (UNEP(DTIE)/Hg/INC.7/INF.5).

* UNEP(DTIE)/Hg/INC.7/1.

5. В соответствии с просьбой Комитета, выраженной на его шестой сессии, временный секретариат также проанализировал предложение правительства Швейцарии (приложение).
6. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть предложение от правительства Швейцарии и соответствующий анализ в рамках обсуждения им вопроса фактического размещения постоянного секретариата Минаматской конвенции и направить результаты этого рассмотрения Конференции Сторон Конвенции на ее первом совещании.

Приложение

Категория информации в том виде, в каком она была разослана¹

Анализ информации, представленной в предложении правительства Швейцарии

Правовые рамки

1. Привилегии и иммунитеты, которыми будут пользоваться постоянный секретариат и его штатные сотрудники, а также представители правительств и другие лица, участвующие в официальной деятельности Конвенции.
2. Правовые рамки для обеспечения равного обращения с помещениями и равных условий для сотрудников Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений.
3. Правовые нормы, в том числе любые ограничения, которыми определяется трудоустройство лиц, находящихся на иждивении штатных сотрудников.
4. Характер соглашения с правительством принимающей страны (например, отдельное соглашение, включение в другое существующее соглашение).

Поскольку эти механизмы уже действуют в Женеве, которая является местом расположения Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, никаких дальнейших переговоров по вопросу этих привилегий и иммунитетов не потребуется.

Нового соглашения для секретариата Минаматской конвенции не потребуется.

На структуры Организации Объединенных Наций, расположенные в Женеве, распространяются стандартные положения.

Секретариат Минаматской конвенции будет пользоваться преимуществами действующего комплексного соглашения между Швейцарией и Организацией Объединенных Наций в Женеве.

Характеристики служебной площади и соответствующие финансовые вопросы

5. Основные характеристики здания, где будет располагаться секретариат, включая информацию о служебных площадях и возможностях для их расширения, аппаратуре для конференций и наличии общих служб (охрана, техническое обслуживание и т.д.).
6. Основа для предоставления служебных помещений в распоряжение секретариата, такая как:
 - a) собственность секретариата (полученная путем дарения или покупки);
 - b) собственность правительства принимающей стороны без арендной платы;
 - c) собственность правительства принимающей страны с арендной платой и указанием суммы такой арендной платы.

Расположение и структура служебных помещений считаются пригодными для размещения учреждений и секретариатов конвенций Организации Объединенных Наций, и в настоящее время в них размещается большое число учреждений и секретариатов конвенций Организации Объединенных Наций.

На секретариаты, расположенные в Женеве, распространяются стандартные положения.

¹ Представленные здесь категории приводятся в том виде, в котором они были представлены в приложении к письму Директора-исполнителя ЮНЕП от 5 декабря 2014 года.

<i>Категория информации в том виде, в каком она была разослана¹</i>	<i>Анализ информации, представленной в предложении правительства Швейцарии</i>
<p>7. Ответственность за:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) базовое техническое обслуживание и капитальный ремонт служебных помещений; b) текущее техническое обслуживание и ремонт; c) коммунальные услуги, включая средства связи. 	<p>Применимые сборы за техническое обслуживание и ремонт, начисляемые в расчете на квадратный метр, будут аналогичны тем, которые уплачиваются другими учреждениями и секретариатами конвенций Организации Объединенных Наций, расположенными в Международном доме окружающей среды.</p>
<p>8. Степень предоставления мебели и оборудования для служебных помещений правительством принимающей страны.</p>	<p>Условия, приведенные в предложении, считаются достаточными для размещения.</p>
<p>9. Срок действия договоренностей в отношении служебных помещений.</p>	<p>Стабильность постоянно действующей договоренности является преимуществом.</p>
<p>Местные возможности и условия</p>	
<p>10. Описание следующих возможностей и условий:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) дипломатическое представительство в городе принимающей страны; b) присутствие международных организаций; c) факторы, определяющие синергии с многосторонними природоохранными соглашениями и учреждениями, связанными с химическими веществами, в предлагаемом месте; d) наличие средств и условий для проведения международных конференций (бесплатное предоставление в пользование, аренда и т.д.); e) наличие квалифицированных сотрудников по конференционному обслуживанию, таких как устные и письменные переводчики, редакторы и координаторы проведения совещаний, знакомые с конференциями Организации Объединенных Наций и практикой их проведения; f) средства для международных поездок; g) средства для местных поездок и их близость к служебным помещениям в распоряжении секретариата; h) наличие на месте подготовленного персонала для возможной занятости в секретариате с учетом знания 	<ul style="list-style-type: none"> a) Постоянные представительства при Организации Объединенных Наций в Женеве имеют опыт работы с вопросами, относящимися к химическим веществам и отходам, включая Минаматскую конвенцию, и имеют высокий уровень опыта и знаний в этой предметной области; b), c) расположение в Женеве способствует установлению тесных рабочих отношений с другими международными организациями и секретариатами конвенций, базирующимися в Женеве, в том числе в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов; d) Средства конференционного обслуживания в МЦКЖ, доступные по предварительному бронированию, предоставляются в аренду бесплатно. Плата взимается за аренду оборудования, охрану, сверхурочную работу сотрудников Центра при использовании действующего в МЦКЖ механизма единого поставщика. Для этого требуется исключение из правил Организации Объединенных Наций, регулирующих закупочную деятельность, Центральных учреждений Организации Объединенных Наций для каждого совещания в отдельности. Бронирование помещений во Дворце Наций и помещений других организаций, базирующихся в Женеве, возможно на бесплатной основе и в зависимости от доступности и приоритетности, устанавливаемых Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве; e) что касается сотрудников по конференционному обслуживанию, отмечается, что Организация Объединенных Наций постепенно переходит к системе координируемой на глобальном уровне сети, с целью предоставления наиболее рентабельных услуг; f) поскольку в предложении представлены маршруты перелетов с пересадкой в

<i>Категория информации в том виде, в каком она была разослана¹</i>	<i>Анализ информации, представленной в предложении правительства Швейцарии</i>
<p>языков и других навыков;</p> <p>i) услуги в области здравоохранения и доступ к ним сотрудников секретариата;</p> <p>j) наличие подходящих условий для жилья, включая информацию о ценах и доле свободных площадей и близости этого жилья к служебным помещениям в распоряжении секретариата;</p> <p>k) наличие школ всех уровней, включая школы с преподаванием на языках, которые отличаются от местного языка;</p> <p>l) возможности перевода средств в зарубежные страны и из них для секретариата и его сотрудников;</p> <p>m) время, необходимое для оформления въездных документов и возможность обеспечения получения участниками совещаний, организуемых секретариатом на территории принимающей страны, въездных виз, при необходимости, в срочном порядке.</p>	<p>Цюрихе в категории прямых рейсов, отдельной оценки количества прямых международных рейсов в Женеву не проводилось, поскольку для некоторых беспересадочных рейсов, указанных в предложении, может потребоваться пересадка в Цюрихе;</p> <p>g), h), i), j) замечаний нет;</p> <p>k) имеются частные и государственные учреждения начального, среднего и высшего образования. Информации о наличии мест в детских садах и в рамках программ раннего образования не приводится;</p> <p>l) замечаний нет;</p> <p>m) для облегчения въезда в Швейцарию для участников совещаний, координируемых Центром оперативного обслуживания ЮНЕП и Постоянным представительством Швейцарии в Женеве, принимаются надлежащие меры.</p>

Другая значимая информация

11. Любые дополнительные взносы, которые может сделать правительство принимающей страны для покрытия оперативных расходов секретариата или для оплаты расходов на конференционное обслуживание. Эти взносы должны разделяться следующим образом:

- a) без целевого назначения (то есть предоставляются секретариату без каких-либо ограничений в отношении статьи их расходования правительством принимающей страны);
- b) предназначены для конкретных целей, вместе с объяснением характера ограничений.

Для интеграции секретариата Минаматской конвенции с совместным секретариатом Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций правительством Швейцарии будет предоставляться ежегодный финансовый взнос в размере 2 500 000 швейцарских франков. Он включает начисленные взносы Швейцарии в качестве члена Минаматской конвенции.

Для других элементов размещения секретариата в Женеве правительство Швейцарии будет предоставлять свои начисленные взносы в бюджет Минаматской конвенции.

В предложении указано, что из 2 500 000 швейцарских франков 2 000 000 швейцарских франков выделяются без целевого назначения, однако их надлежит использовать для поддержки общего функционирования секретариата, для содействия осуществлению Конвенции и проведения совещаний в Женеве. В предложении не указано, в полном ли объеме будет выплачена сумма средств, выделяемых без целевого назначения, если Бюро или Конференция Сторон примут решение о проведении совещаний за пределами Женевы. Не уточняется, какая часть средств, выделяемых без целевого назначения, будет выплачиваться в основной бюджет (состоящий из начисленных добровольных взносов), а какая

<i>Категория информации в том виде, в каком она была разослана¹</i>	<i>Анализ информации, представленной в предложении правительства Швейцарии</i>
12. Информация о возможном синергетическом эффекте сотрудничества и координации с другими международными организациями по регулированию химических веществ в предлагаемых местах.	будет выплачиваться в добровольный целевой фонд Конвенции, который будет учрежден. Остающиеся 500 000 швейцарских франков предназначены для конкретной цели финансирования штатной должности для поддержки интеграции секретариата и, впоследствии, совместной деятельности Минаматской, Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций.
13. Любая другая информация, которую правительство потенциальной принимающей страны может счесть значимой.	Возможности для сотрудничества секретариата с другими организациями хорошо описаны. Замечаний нет.
